

引用這筆逐字稿例:東華印刷局，2016年07月05日，〈萬丹的菸葉回憶與菸樓再生〉，
《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文化資產保護所。

口述 10

2016年7月5日李德四訪談：萬丹的菸葉回憶與菸樓再生

受訪者：李德四

訪談人：張敦智、陳艷伶、蔡明忠

時間：2016年7月5日

地點：李德四自宅



圖 1：李德四講解育苗盆。




圖 2：李德四講解乾燥機。

摘要

1. 以前耕菸灑水技術示範。
2. 烤菸鐵管組裝示範及烤菸流程講述。
3. 烤菸結束後菸葉調理包裝及捲菸葉示範。

關鍵詞：菸葉、烤菸、菸管、捲菸

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>張:伯父我跟你問一下，這兩桶水裝滿大概多重?</p> <p>李:也不記得了。</p> <p>張:那你就是能擔多重就擔多重嗎?</p> <p>李:這水喔!一桶差不多 42</p> <p>(以下介紹怎麼灑水)</p> <p>李:這樣灑一邊，另一邊再灑，一次大概四尺半</p> <p>張:一格的寬度是四尺半嘛!</p> <p>李:高度大概一尺半</p> <p>張:你普通都是什麼時候在灑?一天的早上還是中午還是下午</p> <p>李:沒啦!中午會熱沒灑，就早上跟下午，就一邊過去一邊回來，長大概六尺，寬四尺，高一尺半，人在走路的大概一尺半，總共就是六尺</p>	 <p>圖 3：李德四介紹灑水，菸農都會設計自己好就手的農具。</p>
<p>張:這是把種子放在裡面讓它發芽，差不多幾公分的長度再送去田裡面?</p> <p>李:這個幼苗的中間，土給他弄滿，土裡給他施點肥，這皿中間有一個洞，根會從這發下去，這麼大棵後</p> <p>張:差不多幾公分?這樣差不多 20 公分 30 公分</p> <p>李:差不多 15 公分!阿 10 公分也可以，如果工作做不完，10 或 12 公分就可以拿去種了</p> <p>張:所以你判定這個幼苗大概 15 公分，你就可以移去田裡面?</p> <p>李:對!拿去田裡種，那現在在田裡種，拿這三腳的鋤頭</p> <p>張:這個田埂大概多寬?</p> <p>李:差不多一尺多</p>	

<p>張:伯父我跟你問一下，這寬度是怎樣調整?</p> <p>李:普通差不多四尺，寬度差不多兩尺，正常是兩尺</p> <p>張:所以一尺半跟兩尺都是正常的範圍，伯父問一下這東西是掛在牛車後面的嗎?</p> <p>李:前面翻鬆後面壓實，一開始用小的，之後要再翻一次</p> <p>(開始解說煙管)</p> <p>李:兩根長的，那邊一支這邊一支，這邊過來三根相接，菸窯在這邊燒，這邊還有個三通，煙就從這邊出去</p> <p>張:現在是說門在這邊有個三通，三通上面有個煙囪，最主要的熱氣就從這地方去</p> <p>李:這根燒火的在下面，這三通在燒火那根的上面，窯在這邊在燒的時候那根會紅通通的，上面要牽鐵網子，不然那個菸沒掛好，掉下來就會火災，我們在篩沙子的那種鐵網</p> <p>張:伯父我跟你問一下，鐵管跟鐵網差不多離多遠?</p> <p>李:差不多離兩尺，這樣才不會被火熏到</p> <p>張:另外我問一下，那個鐵網到被熏的菸葉距離多遠?</p> <p>李:要進去裡面量才會知道</p>	 <p>圖 4：李德四排直流式排熱管(菸管)，模擬菸樓地板並解說。</p>
<p>張:伯父這要怎麼用?</p> <p>李子:這個繩子放地上，袋子再鋪上去，這卡樺卡好，這個夾子拔開，夾好菸葉一層一層放進去，再用蓋子壓實</p> <p>張:那通常差不多壓多久?</p> <p>李子:拿差不多 2、30 公斤的東西壓著，大概壓 10 分鐘，壓實後人爬進去抽起來，那邊有菸包在那邊就擱著，旁邊有椅子再爬出來</p> <p>李:堆很高就拿石頭或石磨等重的東西給它壓實，壓實後板子就可以拿開</p> <p>張:那我了解一下，就是石頭壓實後，板子拆開再去做別的</p> <p>李子:這個拆開後，石頭就會搬走了，上面再鋪一張紙，紙袋折起來綁好，旁邊也都是密封起來，這樣菸包就一包了，拿去倉庫乾燥的地方放好，要放高不能放地上會有濕氣，這就是儲存，儲存大概兩三個月</p> <p>張:小包裝跟大包裝的差別是菸葉的大小?</p> <p>李子:不是!大包裝就是要儲存，小包裝就是選好的要去交給菸草局</p> <p>張:所以你們交都不是一次交，就是分批交</p> <p>李子:那個是有時間的</p>	 <p>圖 5：李德四講解壓箱做菸包。</p>
<p>李:兩葉一個指頭，這個是我們以前腳踏車的煞車線，一邊尖尖另一邊就壓扁</p> <p>張:所以這是你們自己想的?</p> <p>李:沒啦!以前有在賣這個，現在沒有在賣了，自己做也可以啦!一邊打扁再用鑽子鑽個洞也是可以用</p> <p>張:這個跟布袋針意思一樣</p> <p>李:對!那個是布袋針這個是菸葉針，比較小支</p> <p>張:布袋針比較大較圓，這個比較扁</p> <p>李:這個比較長，沒那麼大支是怕菸葉破掉，那就是落伍的時代</p> <p>(示範捲菸葉)</p> <p>張:以前在捲菸小孩應該比大人厲害</p> <p>李:小孩就在學了呀!看捲一串給幾角，給小孩打工呀!</p> <p>(邊捲菸葉邊聊天)</p> <p>張:伯父我問一下，普通你們在捲大概要多久的時間?</p> <p>李:要 32 批，有的手腳比較快有的手腳慢呀!</p> <p>張:那手腳快的大概幾分鐘?</p> <p>李:大概 6 到 7 分鐘</p>	 <p>圖 6：李德四示範菸葉串聯(穿刺式烤菸法)。</p>